

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 17.6.2008 г.
COM(2008) 365 окончателен

2008/0117 (CNS)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ (ЕО, Евратом) № .../.. НА СЪВЕТА

относно създаване на Гаранционен фонд за външни дейности

(Кодифицирана версия)

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общественото право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколkokратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общественото право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общественото законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния обществен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (ЕО, Евратом) № 2728/94 на Съвета от 31 октомври 1994 г. относно създаване на Гаранционен фонд за външни дейности³. Новият регламент ще замени различните актове, които са инкорпорирани в него⁴; той запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

⁴ Виж приложение I към настоящото предложение.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Регламент (ЕО, Евратом) № 2728/94 и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение II към кодифицирания регламент.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ (ЕО, Евратом) № .../.. НА СЪВЕТА

от [...]

относно създаване на Гаранционен фонд за външни дейности

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 308 от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 203 от него,

като взе предвид предложението от Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет²,

като има предвид, че:



- (1) Регламент (ЕО, Евратом) № 2728/94 на Съвета от 31 октомври 1994 г. относно създаване на Гаранционен фонд за външни дейности³ е бил неколккратно и съществено изменян⁴. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.

¹ ОВ С [...], [...], стр. [...].

² ОВ С [...], [...], стр. [...].

³ ОВ L 293, 12.11.1994 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 89/2007 (ОВ L 22, 31.1.2007 г., стр. 1).

⁴ Виж приложение I.

↓ 2728/94 съобр. 1 (адаптиран)

- (2) Общият бюджет на ☒ Европейския съюз ☒ е изложен на финансов риск в резултат от гаранциите, покриващи заеми за трети страни.

↓ 2728/94 съобр. 2 (адаптиран)

- (3) На заседанието си на 11 и 12 декември 1992 г. Европейският съвет заключи, че съображения за добро ☒ бюджетно ☒ управление и финансова дисциплина изискват създаването на нов финансов механизъм и съобразно с това следва да се създаде Гаранционен фонд, който да покрива рисковете, свързани със заеми и гаранции, покриващи заеми, предоставени на трети страни, или за проекти, изпълнявани в трети страни. ☒ Тази необходимост може да се постигне ☒ чрез създаването на Гаранционен фонд, от който да се плаща директно на кредиторите на ☒ Общностите ☒.

↓ 2728/94 съобр. 3 и 89/2007
съобр. 3 (адаптиран)

- (4) Съгласно Междунституционалното споразумение ☒ между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление, прието на 17 май 2006 г.⁵ финансирането на Гаранционния фонд е предвидено като задължителен разход от общия бюджет на Европейския съюз ☒.

↓ 2728/94 съобр. 4 (адаптиран)

- (5) Съществуват механизми за изплащане на гаранции при тяхното активиране, по-специално чрез временно изтегляне на парични ресурси, предвидено в член 12 от Регламент (ЕО, Евратом) № ☒ 1150/2000 от 22 май 2000 г. за прилагане на Решение 2000/597/ЕО, Евратом относно системата за собствени ресурси на Общностите⁶ ☒.

↓ 2728/94 съобр. 5 (адаптиран)

- (6) Гаранционният фонд следва да бъде учреден с постепенно изплащане на ресурси. Фондът впоследствие ще получи също така лихва върху инвестираните ресурси и суми, ☒ събрани ☒ от ☒ неизправни ☒ длъжници в случаите, в които Фондът вече е изплатил гаранцията.

⁵ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁶ ОВ L 130, 31.5.2000 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 2028/2004 (ОВ L 352, 27.11.2004 г., стр. 1).

↓ 2728/94 съобр. 6 (адаптиран)

- (7) ☒ Практиката на Гаранционния фонд показва, че съотношение от 9 % е уместно ☒ между ресурсите на Фонда и на задълженията, ☒ гарантирани като главница ☒, увеличени с неизплатената дължима лихва.

↓ 2728/94 съобр. 7 (адаптиран)

- (8) Плащания към Гаранционния фонд в размер на ☒ 9 % ☒ от ☒ сумата ☒ на всяка операция биха били ☒ достатъчни ☒ за постигане на целевата ☒ сума ☒. ☒ Следва ☒ да се определят условията за извършване на такива плащания.

↓ 2728/94 съобр. 8 (адаптиран)

- (9) Ако Гаранционният фонд надхвърли целевата ☒ сума ☒, излишъкът ☒ следва да ☒ бъде изплатен обратно в общия бюджет на ☒ Европейския съюз ☒.

↓ 2728/94 съобр. 9 (адаптиран)

- (10) Финансовото управление на Гаранционния фонд следва да се повери на Европейската инвестиционна банка (☒ наричана по-долу ☒ ЕИБ). Финансовото управление на Фонда подлежи на ревизия от Сметната палата в съответствие с процедури, които се договорят от Сметната палата, Комисията и ☒ „ЕИБ“ ☒.

↓ 2273/2004 съобр. 3
(адаптиран)

- (11) ☒ Общностите са отпускали заеми и са гарантирали заеми на страни в процеса на присъединяването им или за проекти, изпълнявани в тези страни. Тези заеми и гаранции се покриват от Гаранционния фонд и ще останат неиздължени или ще са в сила след датата на присъединяване. От тази дата те ще престанат да бъдат външни дейности на Общностите и следователно следва да се покриват директно от общия бюджет на Европейския съюз, а не от Гаранционния фонд. ☒

↓ 89/2007 съобр. 5 (адаптиран)

- (12) Гаранционният фонд покрива просрочени плащания по заеми, отпуснати от ☒ ЕИБ ☒, за които ☒ Общностите ☒ предоставят гаранция по външния мандат на ЕИБ. Освен това, съгласно външния мандат на ЕИБ, който ☒ порождает действие на ☒ 1 февруари 2007 г., Фондът следва също да покрива просрочени плащания по гаранции за заеми, ☒ предоставени ☒ от ЕИБ, за които ☒ Общностите ☒ предоставят гаранция.

↓ 2728/94 съобр. 10

- (13) Договорите не предвиждат други правомощия освен тези съгласно член 308 от Договора за ЕО и член 203 от Договора за Евратом за приемането на настоящия регламент,

↓ 2728/94

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

↓ 89/2007 чл. 1, т. 1 (адаптиран)

Създава се Гаранционен фонд, наричан по-долу „Фонда“, чиито ресурси се използват за плащане на кредитори на ☒ Общностите ☒ в случай на просрочване на плащания от получателя на заем, отпуснат или гарантиран от ☒ Общностите ☒, или на гаранция за заем, ☒ предоставена ☒ от Европейската инвестиционна банка, наричана по-долу „ЕИБ“, за която ☒ Общностите ☒ предоставят гаранция.

↓ 2728/94

Операциите по заемане и гарантиране, посочени в първа алинея, наричани по-долу „операции“, са тези, извършвани в полза на трета страна или за целите на финансиране на проекти в трети страни.

↓ 2273/2004 чл. 1, т. 1

Всички операции, извършвани в полза на трета страна или за целите на финансиране на проекти в трета страна, се изключват от приложното поле на настоящия регламент, считано от датата, на която тази страна се присъедини към Европейския съюз.

↓ 2728/94

Член 2

Фондът се финансира чрез:

↓ 89/2007 чл. 1, т. 2

- едногодишно плащане от общия бюджет на Европейския съюз съгласно членове 5 и 6,

↓ 2728/94 (адаптиран)

- лихва върху инвестирани ресурси на Фонда,
- суми, събрани от неизправни длъжници, в случаите, в които Фондът вече е изплатил гаранцията.

Член 3

Сумата на Фонда нараства до подходящо ниво, наричано по-долу „целева ☒ сума ☒“.

↓ 1149/1999 чл. 1, т. 1
(адаптиран)

Целевата сума представлява 9 % от ☒ главницата от ☒ съвкупните просрочени задължения на ☒ Общностите ☒, произтичащи от всяка операция, увеличени с неизплатената дължима лихва.

↓ 89/2007 чл. 1, т. 3 (адаптиран)

Въз основа на разликата в края на година „n-1“ между целевата сума и стойността на нетните активи на Фонда, изчислена в началото на година „n“, излишъкът се изплаща с една операция под специална позиция в отчета за приходите в общия бюджет на ☒ Европейския съюз ☒ за година „n+1“.

Член 4

След присъединяването на нова държава-членка към Европейския съюз целевата сума се намалява със сумата, изчислена въз основа на операциите, посочени в член 1, трета алинея.

За да се изчисли сумата на намалението, процентът, посочен в член 3, втора алинея, приложим на датата на присъединяване, се прилага за сумата на неприключилите операции към тази дата.

Излишъкът се връща обратно под специална позиция в отчета за приходите в общия бюджет на Европейския съюз.

Член 5

Въз основа на разликата в края на година „n-1“ между целевата сума и стойността на нетните активи на фонда, изчислена в началото на година „n“, необходимата сума за финансирането на фонда му се изплаща с една операция от общия бюджет на Европейския съюз през година „n+1“.

Член 6

1. Ако в резултат на едно или повече просрочени плащания активирането на гаранциите през година „n-1“ надхвърли 100 милиона EUR, сумата над 100 милиона EUR се изплаща обратно на Фонда под формата на годишни траншове, като се започне в година „n+1“ и се продължава през следващите години до пълно възстановяване (изравнителен механизъм). Размерът на годишния транш се равнява на по-малката от следните две суми:

- 100 милиона EUR, или
- сумата, която остава дължима по силата на изравнителния механизъм.

Всяка сума, произтичаща от активирането на гаранции през години, предхождащи година „n-1“, която още не е възстановена в пълен размер предвид изравнителния механизъм, се изплаща обратно, преди да бъде задействан изравнителният механизъм за просрочени плащания през година „n-1“ или следващите години. Такива остатъчни суми продължават да се приспадат от максималната годишна сума, възстановявана от общия бюджет на Европейския съюз по силата на изравнителния механизъм до момента, в който пълният размер на сумата не бъде изплатен обратно на Фонда.

2. Изчисленията, основани на изравнителния механизъм, се правят отделно от изчисленията, посочени в трета алинея от член 3 и в член 5. Въпреки това, въз основа на всички тях се извършва един годишен трансфер. Сумите, които се изплащат от общия бюджет на Европейския съюз в рамките на изравнителния механизъм, се разглеждат като нетни активи на Фонда при изчисленията, посочени в членове 3 и 5.

↓ 89/2007 чл. 1, т. 5 (адаптиран)

3. Ако в резултат от активирането на гаранции вследствие на едно или повече ☒ значими ☒ просрочвания ресурсите на Фонда паднат под 80 % от целевата сума, Комисията уведомява за това бюджетния орган.

4. Ако в резултат от активирането на гаранции вследствие на едно или повече ☒ значими ☒ просрочвания ресурсите на Фонда паднат под 70 % от целевата сума, Комисията представя доклад за изключителни мерки, които могат да се наложат с оглед попълване на Фонда.

↓ 2728/94 (адаптиран)

Член 7

Комисията поверява финансовото управление на Фонда на ЕИБ съгласно ☒ мандат ☒ от страна на ☒ Общностите ☒.

↓ 2728/94
→₁ 2273/2004 чл. 1, т. 3

Член 8

Не по-късно от →₁ 31 май ← на следващата финансова година Комисията изпраща на Европейския парламент, на Съвета и на Сметната палата годишен доклад за състоянието на Фонда и неговото управление през предходната година.

Член 9

Отчетът за приходите и разходите и счетоводният баланс, свързани с Фонда, се прикрепят към отчета за приходите и разходите и счетоводния баланс на Общностите.



Член 10

Регламент (ЕО, Евратом) № 2728/94 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

↓ 2728/94 (адаптиран)

Член 11

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на

За Съвета
Председател
[...]



ПРИЛОЖЕНИЕ I

Отменената директива и списък на нейните последователни изменения

Регламент (ЕО, Евратом) № 2728/94 на Съвета	(ОВ L 293, 12.11.1994 г., стр. 1)
Регламент (ЕО, Евратом) № 1149/1999 на Съвета	(ОВ L 139, 2.6.1999 г., стр. 1)
Регламент (ЕО, Евратом) № 2273/2004 на Съвета	(ОВ L 396, 31.12.2004 г., стр. 28)
Регламент (ЕО, Евратом) № 89/2007 на Съвета	(ОВ L 22, 31.1.2007 г., стр. 1)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

Регламент (ЕО, Евратом) № 2728/94	Настоящият регламент
Членове 1, 2 и 3	Членове 1, 2 и 3
Член 3а	Член 4
Член 4	Член 5
Член 5	Член 6
Член 6	Член 7
Член 7	Член 8
Член 8	Член 9
Член 9	—
—	Член 10
Член 10, първа алинея	Член 11
Член 10, втора алинея	—
—	Приложение I
—	Приложение II